

## 348171-2026 - Zadávání

### Ukrajina – Železniční osobní vozy, tramvaje a trolejbusy – Procurement of 2 New Funicular Cable Railway Cabins for Carriage of Passengers, Associated Goods and Related Services

OJ S 97/2026 21/05/2026

Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim - Oznámení oprav  
Dodávky

## 1. Kupující

---

### 1.1. Kupující

Oficiální název: Kyivpastrans Municipal Enterprise of Kyiv City Council

E-mail: [tatianatarasko@ukr.net](mailto:tatianatarasko@ukr.net)

Právní forma kupujícího: Veřejnoprávní subjekt

Činnost veřejného zadavatele: Služby pro širokou veřejnost

## 2. Řízení

---

### 2.1. Řízení

Název: Procurement of 2 New Funicular Cable Railway Cabins for Carriage of Passengers, Associated Goods and Related Services

Popis: The Supplier shall provide the following contract components: - 2 new funicular cable railway cabins; - Associated goods including: Machinery and linear equipment; Traction power system; Control command equipment; Fast battery charging system at terminal stations; - Main spare parts; - Set of wearing and consumables spare parts; - Maintenance, repair and diagnostic tools; - Related Services including: personnel training; commissioning of funicular cable railway cabins and associated goods

Identifikátor řízení: d87ded47-605b-4c03-b55c-b74eeb1bd2dd

Interní identifikátor: EIB-GtP/20250503-41

Typ řízení: Otevřené

Řízení se zrychlí: ne

#### 2.1.1. Účel

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 34622000 Železniční osobní vozy, tramvaje a trolejbusy

#### 2.1.2. Místo plnění

Poštovní adresa: Sagaidachnoho street 3

Obec: Kyiv

PSČ: 04070

Země: Ukrajina

Další informace: in the Podilskyi district of Kyiv city, Municipal Enterprise “Kyivpastrans”

#### 2.1.3. Hodnota

Odhadovaná hodnota bez DPH: 12 000 000,00 EUR

#### 2.1.4. Obecné informace

Právní základ:

Jiný

#### 2.1.6. Důvody pro vyloučení

Zdroje důvodů pro vyloučení: Zadávací dokumentace

## 5. Část

---

### 5.1. Část: LOT-0001

Název: Procurement of 2 New Funicular Cable Railway Cabins for Carriage of Passengers, Associated Goods and Related Services

Popis: Supply of 2 new funicular cable railway cabins for carriage of passengers, associated goods (The funicular cabin must be equipped with fast rechargeable batteries mounted in a swing-out or pull-out box for access and maintenance, with adequate protection against corrosion. Batteries shall be compliant with Directive 2006/66/EC of European council) and related services: - Supply of set of wearing and consumable spare parts for 2 years maintenance; - Supply of a set of main spare parts; - Supply of maintenance, repair and diagnostic tools; - Delivery of technical documentation; - Supply of related services (commissioning of funicular cable railway cabins and associated goods, personnel training etc.); Incoterms delivery conditions: EXW (Ex Works) for Goods supplied from within the Contracting Authority's Country, CIP (border or port) for Goods supplied from outside the Contracting Authority's, including, for both delivery conditions, all expenses related to the supply, delivery, handling and insurance of goods to the final destination place: Petra Sagaidachnoho street 3, in the Podilskyi district of Kyiv city2, Naberezhne Shose Str., Kyiv, Ukraine, final destination at place to be defined by Kyivpastrans [the address will be confirmed during signing of the Contract]. The funding institutions are the European Investment Bank and the Kyiv City Council. The amount of the EIB funding share of the contract will not include VAT or, if applicable, customs duties and other taxes on the purchase of the Goods under this tender. Any such VAT, duties or taxes will be paid by the Contracting Authority from its own budget The required date of arrival of the first delivery (on the Project Site is no later than: 18 months from the date of the advance payment receipt by the Supplier. The required completion date is no later than: 79 weeks from the date of the advance payment receipt by the Supplier. Tender Document is available for free and will be sent to the prospective tenderers electronically in pdf format via Tenderer's request. Tenderer's request shall be issued on the letterhead of the Tenderer and obligatory contain the name of Tenderer, name of the project, name of the tender, and identification number of tender, country of origin of the tenderer, e-mail address, phone number, and name of the responsible person(s). All prospective tenderers shall ensure smooth receiving of the tender document via specified e-mail in request without any documents size restrictions for receiving. A register of potential tenderers who have purchased the tender documents may be inspected at the address indicated below. In line with cl. 19 of the section 1 "Instruction to Tenders" and cl. 19 of the "Tender Data Sheet" in the tender documents, all tenders must be accompanied by a tender security of EUR 100,000.00 (one hundred thousand euros) or the equivalent amount in another freely convertible currency or in the Ukrainian Hryvnia, determined at the official rate (s) of the Ukrainian Hryvnia against foreign currencies established by the National Bank of Ukraine as of the date of the tender security is issued and must be submitted at the address indicated below no later than the time and date of the deadline for tender submission. All Tenders must be delivered in closed envelopes bearing the mention "Supply of 2 new funicular cable railway cabins for carriage of passengers, associated goods and related services" to Municipal Company Kyivpastrans, to the attention of Ms.Tatiana Tarasko – General Director,

Naberezhne Shose 2 Floor 2, room 205, Kyiv, 04070; Telephone number: +38 044 254 65 53 on or before the 30.06.2026 at 10:00 (local time). Tenders will be opened at 11:00 (local time) in the presence of the Tenderers' representatives who choose to attend.

**5.1.1. Účel**

Charakter smlouvy: Dodávky

Hlavní klasifikace (cpv): 34622000 Železniční osobní vozy, tramvaje a trolejbusy

**5.1.2. Místo plnění**

Poštovní adresa: 04070, Ukraine, Kyiv, Petra Sagaidachnoho street 3, in the Podilskyi district of Kyiv city, Municipal Enterprise "Kyivpastrans"

Obec: Kyiv

PSČ: 04070

Země: Ukrajina

**5.1.3. Odhadovaná doba trvání**

Doba trvání: 18 Měsíce

**5.1.6. Obecné informace**

**Vyhrazená účast:**

Účast není vyhrazena.

Projekt veřejných zakázek plně nebo částečně financovaný z prostředků EU

Na zakázku se vztahuje Dohoda o vládních zakázkách: ne

Další informace: Estimated total contract value: to be proposed by the bidders

**5.1.9. Kritéria pro výběr**

Zdroje výběrových kritérií: Zadávací dokumentace

**5.1.10. Kritéria pro zadání**

**Kritérium:**

Typ: Cena

Popis: Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

**5.1.11. Zadávací dokumentace**

Adresa zadávací dokumentace: <https://kpt.kyiv.ua>

**5.1.12. Podmínky zadávání zakázek**

**Podmínky podání:**

Elektronické podání: Nepovolena

Odůvodnění, proč elektronické podání není možné: Ochrana zvláště citlivých informací

Popis: Tenderers shall submit their tenders by the deadline for submission of tender proposals in printed (hard) copies. More detailed information in the Tender Documents.

Jazyky, v nichž lze podávat nabídky nebo žádosti o účast: angličtina

Elektronický katalog: Nepovolena

Varianty: Nepovolena

Lhůta pro doručení nabídek: 30/06/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoevropský letní čas

Doba, po kterou musí nabídka zůstat platná: 18 Měsíce

**Informace o veřejném otvírání nabídek:**

Datum otevření: 30/06/2026 11:00:00 (UTC+03:00) východoevropský letní čas

Místo: Municipal Company Kyivpastrans, Naberezhne Shose 2 Floor 2, room 205, Kyiv, 04070

Další informace: Tenderers shall submit their bids in printed (hard) copies by courier (Meest Express, Nova Poshta, DHL, UPS, etc.) The Contracting Authority shall arrange for an online

tender proposal opening procedure on the date and time specified in the Tender Documentation (cl. 25.1) using ZOOM platform, Google Meet, Microsoft Teams, YouTube or any other online media available to the tenderers. The tender opening will be recorded in the Tender Opening Protocol and the recorded document shall be kept for the official use of the Contracting Authority and the Bank. A record of the tender opening will be sent to all tenderers who submitted tenders on time. It will be sent to all parties interested in the tender opening procedure a link to ZOOM, Google Meets, Microsoft Teams, YouTube or any other online link available to the account several days, but not later than 48 hours before the tender opening.

**Smluvní podmínky:**

Plnění zakázky musí být provedeno v rámci programů chráněného zaměstnání: Ne

Elektronická fakturace: Nepovolena

Bude použito elektronické objednávání: ne

Bude použita elektronická platba: ne

**5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žádná rámcová dohoda

**Informace o dynamickém nákupním systému:**

Žádný dynamický nákupní systém

**5.1.16. Další informace, mediace a přezkum**

Organizace příslušná pro přezkum: Commercial Court of Kyiv City

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum: Kyivpastrans Municipal Enterprise of Kyiv City Council

## 8. Organizace

---

**8.1. ORG-0001**

Oficiální název: Kyivpastrans Municipal Enterprise of Kyiv City Council

Registrační číslo: KMEoKCC

Poštovní adresa: Naberezhne Shose 2

Obec: Kyiv

PSČ: 04070

Země: Ukrajina

Kontaktní místo: Tatiana Tarasko, General Director

E-mail: [tatianatarasko@ukr.net](mailto:tatianatarasko@ukr.net)

Telefon: +38 044 254 65 32

Fax: +38 044 254 65 32

Internetová adresa: <https://kpt.kyiv.ua>

Koncový bod pro výměnu informací (URL): <https://kpt.kyiv.ua>

**Úlohy této organizace:**

Kupující

Organizace poskytující další informace o podání návrhů na přezkum

**8.1. ORG-0002**

Oficiální název: Commercial Court of Kyiv City

Registrační číslo: CCoKC

Poštovní adresa: 44-V B. Khmelnytsky street

Obec: Kyiv

PSČ: 01030

Země: Ukrajina

**Úlohy této organizace:**

Organizace příslušná pro přezkum

**8.1. ORG-0000**

Oficiální název: Publications Office of the European Union

Registrační číslo: PUBL

Obec: Luxembourg

PSČ: 2417

Nižší územní jednotka země (NUTS): Luxembourg (LU000)

Země: Lucembursko

E-mail: [ted@publications.europa.eu](mailto:ted@publications.europa.eu)

Telefon: +352 29291

Internetová adresa: <https://op.europa.eu>

**Úlohy této organizace:**

TED eSender

---

**10. Změna**

Znění předchozího oznámení, které má být změněno

:

313044-2026

Hlavní důvod změny

:

Oprava chyb vydavatele

---

**Oznámení - informace**

Identifikátor oznámení/verze: 8f0bf917-c33c-4c24-b7f0-9c68d64efece - 01

Druh formuláře: Zadávání

Typ oznámení: Oznámení o zahájení zadávacího nebo koncesního řízení – standardní režim

Podtyp oznámení: 16

Datum odeslání oznámení: 20/05/2026 09:45:32 (UTC+00:00) západoevropský čas

Jazyky, v nichž je toto oznámení oficiálně k dispozici: angličtina

Číslo zveřejnění oznámení: 348171-2026

Číslo vydání v řadě S Úř. věst.: 97/2026

Datum zveřejnění: 21/05/2026